



## Haaste nuorille kielten ystäville: Euroopan komissio käynnistää vuotuisen koulujen käänöskilpailunsa

Bryssel 31. elokuuta 2018

**Euroopan komission käänöstoimen pääosasto kutsuu opiskelijoita kaikkialta Euroopasta testaamaan käänöstaitojaan kahdennessatoista Juvenes Translatores -käänöskilpailussaan.**

Tänä vuonna kielistä kiinnostuneet nuoret saavat käännettäväkseen kulttuuriperintöä käsittelevän tekstin. Aihe on valittu [kulttuuriperinnön eurooppalaisen teemavuoden](#) 2018 kunniaksi.

Osallistujat voivat kääntää mistä tahansa EU:n 24 virallisesta kielestä toiseen, eli mahdollisia kieliyhdistelmiä on kaikkiaan 552. Viime vuonna osallistujat käänsivät tekstejä muun muassa puolasta suomeen, tšekistä kreikkaan ja kroatiasta ruotsiin, ja käytössä oli yhteensä 144 kieliyhdistelmää.

Budjetista, henkilöstöstä ja käänösasioista vastaavan komissaarin Günther H. **Oettingerin** mukaan kielet ovat Euroopan monimuotoisuuden ydin ja identiteettimme ymmärtämisen perusta. *”Tämän kilpailun kautta nuoret muistuttavat meitä siitä, miten monimuotoinen Eurooppa on ja miten suuresti me siitä hyödyimme. Siksi kehotankin kaikkia kielten ystäviä osallistumaan kilpailuun ja samalla auttamaan tuomaan esille kielellistä kulttuuriperintöämme ja kehittämään sitä”, Oettinger sanoi.*

Kilpailuun osallistumista varten koulujen on rekisteröidyttävä kaksivaiheisen prosessin kautta.

Ensimmäisessä vaiheessa toisen asteen oppilaitosten on rekisteröidyttävä verkkosivustolla <http://ec.europa.eu/translatores>. Rekisteröityminen alkaa 1. syyskuuta 2018 ja päättyy 20. lokakuuta 2018 klo 12. Rekisteröitymisessä voi käyttää mitä tahansa EU:n 24 kielestä.

Toisessa vaiheessa Euroopan komissio pyytää yhteensä 751:tä satunnaisesti valittua koulua nimeämään 2–5 kilpailuun osallistuvaa opiskelijaa. Opiskelijat voivat olla minkä tahansa maan kansalaisia, ja heidän syntymävuotensa olisi oltava 2001.

Kilpailu järjestetään 22. marraskuuta, ja se pidetään samanaikaisesti kaikissa osallistuvissa kouluissa.

Voittajat – yksi kustakin maasta – julkistetaan helmikuun 2019 alkupuolella. He saavat palkinnot keväällä 2019 Brysselissä pidettävässä erityisessä tilaisuudessa.

Opiskelijoilla on vierailunsa aikana mahdollisuus tavata Euroopan komission käänöstoimen pääosaston ammattikäntäjiä – jotka ovat arvioineet opiskelijoiden käänökset – ja jutella heidän kanssaan kielten parissa työskentelystä.

### Tausta

Euroopan komission käänöstoimen pääosasto on järjestänyt Juvenes Translatores kilpailun ('nuoret kääntäjät' latinan kielellä) joka vuosi vuodesta 2007 lähtien. Kilpailun tavoitteena on edistää kieltenopiskelua kouluissa ja antaa nuorille tilaisuus kokeilla kääntäjän työtä. Se on suunnattu 17-vuotiaille toisen asteen oppilaitosten opiskelijoille. Vuosien mittaan kilpailu on innostanut joitakin osallistuneita jatkamaan kieltenopiskelua myös yliopistossa ja hakeutumaan ammattikäntäjän uralle. Kilpailu tuo lisäksi esille Euroopan runsaan kielellisen monimuotoisuuden.

### Lisätietoja:

[Juvenes Translatores -verkkosivut](#)

[Kuvia vuoden 2018 palkintojenjakotilaisuudesta](#)

Seuraa Euroopan komission käänöstoimen pääosastoa Twitterissä: [@translatores](#)

IP/18/5281

Lisätietoa tiedotusvälineille:

[Alexander WINTERSTEIN](#) (+32 2 299 32 65)

[Andreana STANKOVA](#) (+ 32 2 295 78 57)

Lisätietoa yleisölle: [Europe Direct](#) -palvelu, puh. [00 800 67 89 10 11](#) tai [sähköposti](#)